

# Joaquim Gestí

Visat núm. 4  
(octubre 2007)

## per Montserrat Franquesa i Joaquim Gestí

Joaquim Gestí va néixer a Barcelona el 1961. És llicenciat en filologia clàssica per la Universitat Autònoma, actualment compagina la seva feina com a traductor amb la de professor d'institut. S'ha interessat sempre per l'estudi de llengües modernes i per la traducció, i prepara la seva tesi doctoral sobre traduccions catalanes de literatura neogrega.

Ha traduït de l'italià les narracions de Dino Buzzati, *Seixanta contes* (2004) i prepara obres de Pirandello i Bassani. És també col·laborador de la Fundació Bernat Metge, per a la qual ha versionat el llibre tercer d'Heròdot (2006) i prepara el quart. Amb Montserrat Franquesa formen un indistriable tàndem de traducció que s'inicià amb *L'amor va arribar un dia tard*, de Lilí Zografou (2000), versió que va merèixer un dels premis de l'Associació de Traductors Grecs, lliurats a l'Ajuntament d'Atenes, l'any 2002. D'aleshores ençà, la seva tasca conjunta no s'ha aturat. Fins ara han versionat d'aquesta llengua *El somriure d'Hècate* (2001) de Litsa Psarafi, *L'emprova del vestit de núvia* (2003) de Dora Iannakopoulou, *La fàbrica dels llapis* de Soti Triantafyllou (2004), *Temps groc* (2004) de Maria Skiadaresi, *La retirada dels nou* i *Blau fosc gairebé negre* (2005) de Thanassis Valtinós, *Contes* (2006) de Geòrgios Vizīnos, un clàssic de les lletres gregues de principis del segle XX, així com un recull de poesies de Kikí Dimoulà per al XXI Festival de Poesia de Barcelona, en col·laboració amb Kleri Skandami. Actualment impulsen, amb altres traductors i filòlegs, el naixement de l'Associació Catalana de Neohel·lenistes, que vol tenir com a objectiu la promoció recíproca de la literatura i la cultura de Grècia i de Catalunya.



Joaquim Gestí

## Joaquim Gestí

### Bibliografia

[Traduccions del francès al català](#)

[Traduccions del grec clàssic al català](#)

[Traduccions del grec modern al català](#)

[Traduccions del italià al català](#)